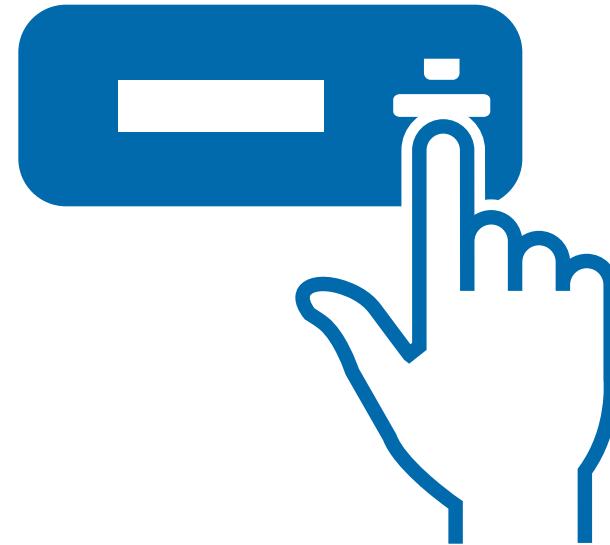


UNIDADE DE BORDO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Toill Collect GmbH, Unidade de bordo Manual de instruções, V 4.3, P – Versão 04/2020



Nota relativa a este manual de instruções – Qual é a novidade?

A sua unidade de bordo foi melhorada nas funções importantes. Sobretudo em situações de anomalia e mensagens de erro, a sua operação é, agora, facilitada:

- As indicações no visor relativas às mensagens de erro são mais fáceis de compreender, no que diz respeito ao conteúdo. Será informado com clareza acerca das anomalias e guiado, de forma simples, pelo processo de erro.
- No caso das mensagens de erro, o LED muda para a cor vermelha e pisca.
- O som de erro para anunciar uma mensagem de erro é prolongado e repete-se a cada cinco minutos, até a mensagem ser confirmada premindo ativamente a tecla.

As mensagens de erro novas indicam visual e acusticamente quando é detetada uma portagem. Assim, previne-se que uma anomalia despercebida por si na prontidão de cobrança do aparelho conduza a punições e à subsequente cobrança de montantes da portagem. Se a unidade de bordo não funcionar corretamente, deve registar manualmente os troços de auto-estrada sujeitos ao pagamento de portagens, através da aplicação da Toll Collect, no terminal de portagem ou através do registo online.

As restantes novidades na operação do aparelho são:

- uma indicação no visor alterada no modo sem portagem com um ajuste de peso < 7,5 toneladas;
- uma indicação no visor alterada no modo manual, após o desligamento da unidade de bordo;
- um menu informativo, que indica os dados mais importantes acerca do seu veículo, bem como as duas últimas mensagens de erro (caso existam);
- a possibilidade de faturação rápida dos custos da portagem para viagens do cliente, que estão rapidamente disponíveis no Portal do cliente, na Internet. Para isso, determine os pontos inicial e final de uma viagem, através da introdução de um centro de custos no menu.

Mantenha-se sempre informado em www.toll-collect.de

Responsável pelo conteúdo:

Toll Collect GmbH, Linkstr. 4, 10785 Berlin

© 2020 Toll Collect GmbH. Todos os direitos reservados.

1	Notas gerais	4
1.1	Disposições legais	4
1.2	Notas relativas à utilização da unidade de bordo	4
2	O sistema de cobrança de portagens automático	5
3	Elementos de comando	6
3.1	Unidades de bordo BOSCH e BOSCH 2	6
3.2	Unidades de bordo Continental.....	8
4	Operação	10
4.1	Introduzir os dados do veículo	11
4.2	Serviços relativos à cobrança de portagens na Alemanha e na Áustria... 14	
4.3	Indicações de operação	15
4.3.1	Indicações de operação em troços na Alemanha	15
4.3.2	Indicações de operação em troços na Áustria.....	16
4.4	Ajustes do menu	17
4.5	Mensagens de erro.....	26
4.5.1	Mensagens de erro em caso de defeitos técnicos.....	27
4.5.2	Mensagens de erro relativas ao serviço de cobrança de portagens.....	28
4.5.3	Mensagens relativas à atualização de unidades de bordo.....	29

Os participantes no sistema de cobrança de portagens automático estão obrigados a operar corretamente as unidades de bordo, de acordo com o ponto 29 das condições gerais de comercialização da Toll Collect GmbH. Em particular, antes de cada utilização das estradas sujeitas ao pagamento de portagem, estão obrigados a garantir que a unidade de bordo está apta para cobrança e as que indicações acerca do respetivo estado do veículo estão corretas. A Toll Collect GmbH chama a atenção para o facto de, nas unidades de bordo, o arranque das unidades de bordo ao mesmo tempo que o arranque do camião, bem como todas as alterações de ajuste realizadas pelos condutores na unidade de bordo e o comportamento erróneo na prontidão de cobrança da unidade de bordo são guardados de modo a poderem ser atribuídos temporalmente.

No âmbito dos controlos do pagamento de portagem, os funcionários da Direção Federal de Transporte de Mercadorias (BAG) podem consultar essas informações a partir de cada unidade de bordo e submetê-las a uma inspeção, relativamente ao cumprimento das obrigações de cada cliente.

1 Notas gerais

1.1 Disposições legais

! **Observe: Quem, na Alemanha, não pagar portagem deliberadamente ou por negligência, fica sujeito a uma infração que pode ser punida com uma multa de até 20 000 euros (art. 10.º, n.º 2 da lei das portagens nas vias rápidas alemãs [BFStrMG]).**

- Os ajustes corretos do peso e do número de eixos do veículo fazem parte da obrigação legal do condutor, antes da circulação em estradas sujeitas ao pagamento de portagem na Alemanha.
- A** ■ Antes da circulação em estradas sujeitas ao pagamento de portagem na Áustria, deve ser sempre declarado o número de eixos correto (categoria), conforme o regulamento de portagens para autoestradas e vias-rápidas na Áustria. A qualquer momento, pode consultar o regulamento de portagens na versão atual, em www.asfinag.at.
- Se a unidade de bordo não funcionar corretamente, na Alemanha, é legalmente obrigado a registar manualmente o troço de auto-estrada sujeito ao pagamento de portagem, através da aplicação da Toll Collect, no terminal de portagem ou através do registo online.
- A** ■ Na Áustria, se a unidade de bordo não funcionar corretamente, é legalmente obrigado a pagar posteriormente a portagem num distribuidor GO, conforme o regulamento de portagens. No distribuidor GO, se a unidade de bordo falhar por muito tempo, pode adquirir uma GO-Box a qualquer momento.

1.2 Notas relativas à utilização da unidade de bordo

! **Antes de iniciar a primeira viagem, familiarize-se com as funções da sua unidade de bordo. Por princípio, a operação não é permitida durante a viagem.**

- A unidade de bordo deve ter sido devidamente instalada e selada no seu veículo por uma empresa de assistência autorizada pela Toll Collect.
- Não realize qualquer intervenção na unidade de bordo ou nas ligações e não altere a posição de montagem.
- Não acione as teclas da unidade de bordo com objetos angulosos ou afiados.
- Para a limpeza da unidade de bordo, não utilize detergentes abrasivos ou solventes, como diluente ou benzina. Limpe a unidade de bordo com um pano ligeiramente humedecido.
- Para poder garantir um funcionamento impecável da unidade de bordo, não podem existir objetos entre o pára-brisas e o módulo DSRC. Do mesmo modo, com o aparelho de montagem saliente Continental, os objetos não podem ser depositados ao lado ou sobre a unidade de bordo ou posicionados sobre a unidade de bordo.

2 O sistema de cobrança de portagens automático

Caríssimo(a) cliente,

a unidade de bordo é a base para a cobrança automática de portagens em estradas sujeitas ao pagamento de portagem na Alemanha, bem como para a cobrança de portagens em estradas sujeitas ao pagamento de portagem na Áustria, para a cobrança opcional de portagens.

As tarefas da unidade de bordo na Alemanha são

- a determinação contínua da posição do veículo através da tecnologia de satélite;
- a transmissão de dados de condução e de características do veículo à central;
- a comunicação de perturbações (visuais e acústicas), que impedem uma cobrança automática de portagens;
- a exibição da declaração do veículo e do serviço de portagem utilizado no visor.

A As tarefas da unidade de bordo na Áustria são

- a cobrança de portagens independente da posição dos veículos, em portagens eletrónicas instaladas em estradas e através da tecnologia de microondas (DSRC);
- a sinalização exclusiva da cobrança de portagens, através de sinais sonoros;
- a comunicação de perturbações (visuais e acústicas), que impedem uma cobrança de portagens.

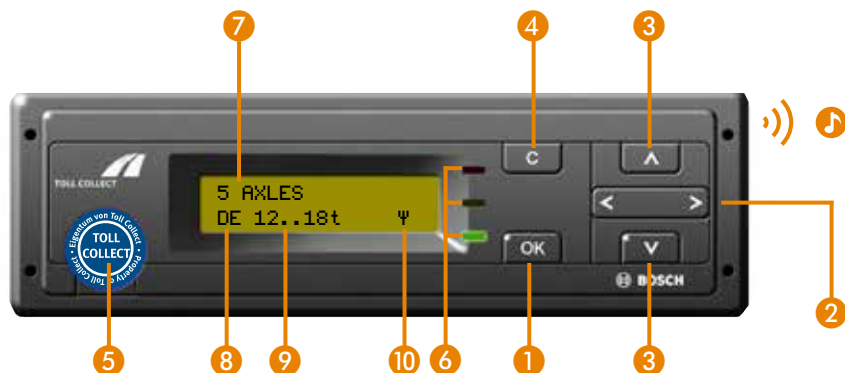
Leia atentamente este manual de instruções e familiarize-se com o manuseamento da unidade de bordo. Guarde bem todos os documentos fornecidos.

Desejamos-lhe uma viagem segura e agradável!

A sua Toll Collect GmbH

3 Elementos de comando

3.1 Unidades de bordo BOSCH e BOSCH 2



i Para alterar a visualização do menu, prima uma vez a tecla **OK** e, depois disso, pode percorrer as entradas do menu com a tecla **↕**.

A navegação do menu na unidade de bordo da BOSCH é graficamente um pouco diferente da das unidades de bordo da Continental, mas o desenvolvimento e a operação são idênticos.

A título exemplificativo, a diferença está representada no seguinte gráfico:

BOSCH ↓	Continental ↓
MENU NUMBER OF AXLES	MENU NUMBER OF AXLES
NUMBER OF AXLES 2	NUMBER OF AXLES 2

i Os elementos de comando na unidade de bordo da BOSCH da segunda geração não diferem dos da primeira geração. Os aparelhos antigos dispõem ainda de duas interfaces de assistência.

Teclas

1 Tecla OK:
Acesso ao menu, confirmação das entradas do menu e das mensagens

2 Teclas de seta para a direita e para a esquerda:
Seleção e ajuste de funções

3 Teclas de seta para cima e para baixo:
Avanço e recuo no menu

4 Tecla Clear:
Cancelamento de introduções, alteração para um nível do menu superior

5 Interface de assistência:
Apenas para efeitos de assistência (a selagem não pode ser danificada)

LED

6 Verde:
Unidade de bordo tecnicamente operacional; todas as condições para uma cobrança automática de portagem estão cumpridas, desde que exista portagem obrigatória.

Vermelho:
Unidade de bordo não operacional, as condições para uma cobrança automática de portagem não estão cumpridas.

Vermelho intermitente:
Indicação visual em caso de anomalia ainda não confirmada com OK, acompanhada acusticamente por sons de erro.

Notas acústicas em caso de anomalia

Visor

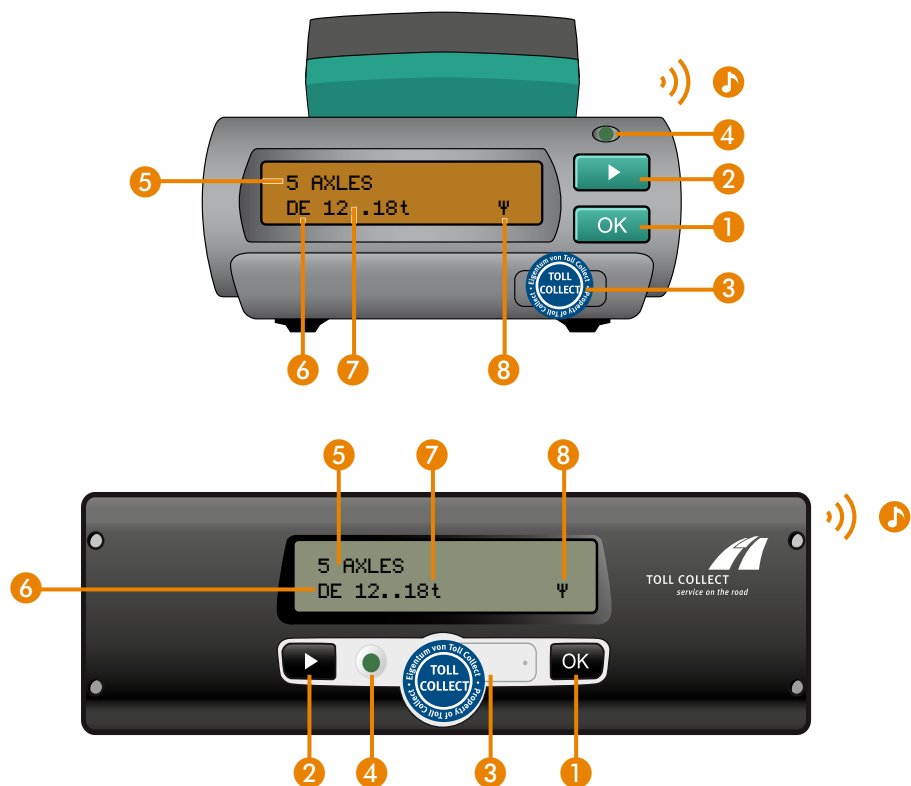
7 Número de eixos definido atualmente

8 Serviço (DE = Alemanha)

9 Declaração de peso atual

10 Indicação no visor em caso de comunicação móvel ativa (transmissão de dados) com a central da Toll Collect

3.2 Unidades de bordo Continental



- Teclas**
- 1 **Tecla OK:**
Confirmação das entradas do menu e das mensagens
 - 2 **Tecla de seleção:**
Seleção e ajuste de funções, avanço no menu
 - 3 **Interface de assistência:**
Apenas para efeitos de assistência (a selagem não pode ser danificada)
- LED**
- 4 **Verde:**
Unidade de bordo operacional, todas as condições para uma cobrança automática de portagem estão cumpridas, desde que exista portagem obrigatória.
 - Vermelho:**
Unidade de bordo não operacional, as condições para uma cobrança automática de portagem não estão cumpridas.
 - Vermelho intermitente:**
Indicação visual em caso de anomalia ainda não confirmada com OK, acompanhada acusticamente por sons de erro.
- Notas acústicas**
- Notas acústicas em caso de anomalia
- Visor**
- 5 Número de eixos definido atualmente
 - 6 Serviço (DE = Alemanha)
 - 7 Declaração de peso atual
 - 8 Indicação no visor em caso de comunicação móvel ativa (transmissão de dados) com a central da Toll Collect

4 Operação

A portagem para camiões é calculada com base na categoria de emissões poluentes, na classe de peso e, em veículos ou combinações de veículos com um peso bruto admissível superior a 18 toneladas, ainda conforme as classes de eixos. Além disso, são calculados os custos decorrentes da poluição sonora. A partir das seguintes classes de peso, devem selecionar-se:

isento do pagamento de portagem



Todos os veículos e combinações de veículos com um peso bruto admissível a partir de 7,5 toneladas estão sujeitos ao pagamento de portagens. Por norma, a unidade de bordo memoriza de forma definitiva o peso bruto admissível que o proprietário indicou aquando da inscrição do veículo. Se o peso bruto admissível alterar porque se atrela ou desatrela um reboque, antes de se iniciar a viagem, deve ajustar-se o peso bruto admissível na unidade de bordo. Isto aplica-se a veículos com um peso bruto admissível até 18 toneladas, inclusive. Por cima das 18 toneladas, ainda é necessária a indicação dos eixos (≤ 3 eixos ou ≥ 4 eixos).

Classes de peso	Declaração de peso *	Declaração de eixos **
Isento do pagamento de portagem <7,5 t	<7,5 t (Indicação no visor "TOLL FREE")	-
≥7,5 t a <12 t	7,5 t – 9 t – 10,5 t (Indicação no visor "7,5t .. 11,99t")	-
≥12 t a ≤18 t	12 t – 13,5 t – 15 t – 16,5 t – 18 t (Indicação no visor "12t .. 18t")	-
>18 t	>18 t não é necessária nenhuma declaração de peso (Indicação no visor ">18t")	≤3 eixos ou ≥4 eixos (Introdução do número exato de eixos)

* em incrementos de seleção de 1,5 t

** Com um peso até 18 t, inclusive, a indicação dos eixos é possível voluntariamente, não tendo qualquer efeito nos pagamentos das portagens.

O peso dos veículos ou das combinações de veículos é declarado a partir de 7,5 toneladas em incrementos de seleção de 1,5 toneladas. Nesse contexto, não pode ajustar-se nenhuma classe de peso inferior ao peso guardado na unidade de bordo. No caso de combinações de veículos, o peso bruto admissível forma-se a partir da soma dos pesos brutos admissíveis dos veículos individuais, apesar do regulamento de licenciamento do tráfego rodoviário (StVZO). As cargas de tração e da quinta roda não devem ser consideradas.

4.1 Introduzir os dados do veículo

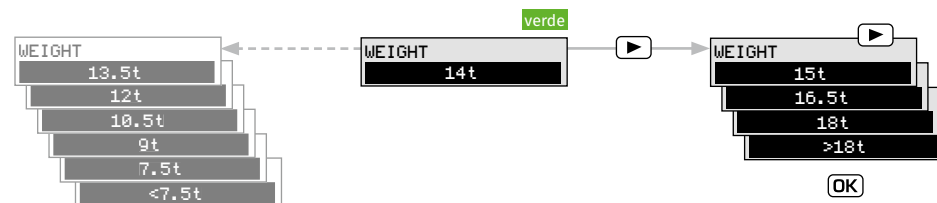
Antes do início da viagem, se a ignição estiver ativada, a unidade de bordo solicita automaticamente a introdução dos dados do veículo relevantes para a portagem.

Peso

Após a ligação do motor, é indicado o ajuste do peso da última viagem. Este pode ser ou o peso guardado permanentemente na unidade de bordo ou um peso selecionado ativamente pelo condutor.

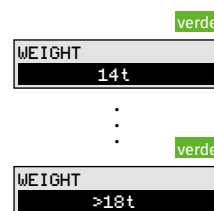


Observe que não é possível ajustar nenhuma classe de peso que seja inferior ao peso personalizado na unidade de bordo.



BOSCH ↓

Continental ↓



Com as teclas de seta ◀ ▶, selecione a indicação de peso correta. Confirme o peso correto com OK.

Com a tecla ▶, selecione a indicação de peso certa. Confirme o peso correto com OK.



A cobrança das portagens na Áustria realiza-se independentemente do ajuste de peso, mas exige a indicação correta do número de eixos. A qualquer momento, pode alterar o número de eixos no ponto do menu "NUMBER OF AXLES" (número de eixos).



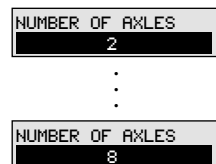
Pode consultar a determinação correta do número de eixos aplicável à Áustria (declaração da categoria do veículo) no regulamento de portagens para autoestradas e vias-rápidas na Áustria, na versão atual, disponível para consulta a qualquer momento em www.asfinag.at.

Número de eixos

Na Alemanha, a indicação do número de eixos até à classe de peso II, inclusive, não tem qualquer efeito sobre os custos da portagem. Em veículos ou combinações de veículos com um peso bruto admissível superior a 18 toneladas, o número de eixos deve ser ajustado na unidade de bordo. O valor da portagem distingue-se entre ≤ 3 eixos e ≥ 4 eixos.

A

Na Áustria, a indicação precisa do número de eixos é sempre necessária.



Com as teclas de seta < >, seleccione entre, no mínimo, 2 eixos e, no máximo, 8 eixos. Confirme o número de eixos correto com **OK**.

Com a tecla >, seleccione entre, no mínimo, 2 eixos e, no máximo, 8 eixos. Confirme o número de eixos correto com **OK**.

i

Observe que não é possível ajustar nenhum número de eixos que seja inferior ao número de eixos inscrito na sua unidade de bordo.

Centro de custos

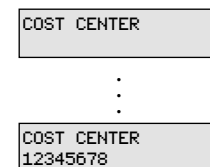
Com a função “COST CENTER” (centro de custos), podem determinar-se os pontos inicial e final de uma viagem, para fins de faturação.

i

Com a introdução de um centro de custos no início de uma viagem e a alteração desse centro de custos no final da viagem, terá a possibilidade de calcular os custos da portagem para viagens individuais do cliente, que pode consultar rapidamente no Portal do cliente, na Internet. Ative o início da viagem com a introdução de um novo centro de custos, o fim da viagem é determinado no menu “COST CENTER” (centro de custos), através da alteração desse centro de custos. Com a alteração do centro de custos, a transmissão dos dados da viagem é acionada e enviada à central da Toll Collect.



Aquando da transmissão dos dados, o símbolo “Ψ” aparece no visor padrão para a comunicação móvel ativa com a central da Toll Collect. Quando o símbolo “Ψ” apaga, significa que a transmissão dos dados da viagem está concluída. Caso pretenda concluir a sua viagem após a troca do centro de custos, desligue a ignição do veículo só depois do símbolo desaparecer, para garantir a transmissão completa dos dados da portagem.



BOSCH ↓

Com a tecla ▲ ou ▼, introduza o primeiro algarismo do seu centro de custos. Para o algarismo seguinte, mude com a tecla >. Para a introdução de outros algarismos, repita esta metodologia. Para corrigir introduções, use a tecla < para mudar para os algarismos introduzidos anteriormente. Confirme o centro de custos pretendido com **OK**.

i

Podem introduzir-se, no máximo, 8 algarismos para um centro de custos.

Continental ↓

Com a tecla >, introduza o primeiro algarismo do seu centro de custos. Para o algarismo seguinte, mude com a tecla <. Para a introdução de outros algarismos, repita esta metodologia. Para corrigir o algarismo anterior, use a tecla < para seleccionar a função „←“ e, a seguir, confirme com **OK**. Com a tecla >, pode corrigir agora o algarismo anterior. Confirme o centro de custos pretendido com **OK**.



A consulta dos dados do veículo deixa de ser exibida, logo que o veículo (no caso da Continental, mais de três segundos) se encontre em movimento. A indicação no visor muda automaticamente para o modo de operação e aplicam-se o número de eixos ajustado e o peso da viagem anterior.

4.2 Serviços relativos à cobrança de portagens na Alemanha e na Áustria

- A Se o seu veículo estiver ativado para a cobrança de portagens na Alemanha e na Áustria, o modo de operação da unidade de bordo muda automaticamente após uma mudança de fronteira para o respetivo serviço do país em que se encontra. A qualquer momento, pode obter informações relativas ao estado do serviço, no menu “SERVICES” (serviços):

BOSCH ↓

Continental ↓

MENU
SERVICES

DE
SERVICE ACTIVE

AT
SERVICE ACTIVE

Selecione o menu da unidade de bordo, com a tecla **OK**. Com a tecla **▲** ou **▼**, percorra as diversas funções do menu até à indicação “SERVICES” (serviços). Com **OK**, mude para o menu “SERVICES” (serviços). No menu “SERVICES” (serviços), é-lhe apresentado o modo de operação atual “DE SERVICE ACTIVE” (DE ativo) para a Alemanha ou “AT SERVICE ACTIVE” (AT ativo) para a Áustria.

Com a tecla **←**, volte dos sub-menus acedidos para o menu principal. Com a tecla **→**, volte do menu principal para a indicação de operação.

Para aceder ao menu, prima a tecla **▶** no modo de indicação de operação, até aparecer “MENU” no visor. Confirme “MENU” com **OK**. A unidade de bordo muda automaticamente para o menu principal. No menu acedido, use a tecla **▶** para percorrer até aparecer a indicação “SERVICES” (serviços). Com **OK**, mude para o menu “SERVICES” (serviços). No menu “SERVICES” (serviços), é-lhe apresentado o modo de operação atual “DE SERVICE ACTIVE” (DE ativo) para a Alemanha ou “AT SERVICE ACTIVE” (AT ativo) para a Áustria. Com **OK**, a unidade de bordo volta para o menu principal.

Para abandonar o menu, prima a tecla **▶**, até aparecer “MENU BACK” (menu anterior). Confirme “MENU BACK” (menu anterior) com **OK**. A unidade de bordo Continental volta automaticamente para a indicação de operação.

4.3 Indicações de operação

4.3.1 Indicações de operação em troços na Alemanha

Após o início da viagem, o visor exibe permanentemente o intervalo de peso selecionado. Aqui, quatro exemplos:

Com um peso total inferior a 7,5 t

1 verde
3 AXLES
DE TOLL FREE

2 3

Veículo com 3 eixos
sem portagem <7,5 toneladas

Durante a viagem com um camião sujeito ao pagamento de portagem

verde
5 AXLES
DE 7.5..11.99t

4 verde
5 AXLES
DE 12..18t

5 verde
5 AXLES
DE >18t

6

Veículo com 5 eixos
9 toneladas de peso

Veículo com 5 eixos
16,5 toneladas de peso

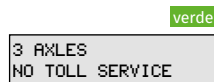
Veículo com 5 eixos
40 toneladas de peso

- 1 Número de eixos definido atualmente
- 2 Área do serviço
- 3 Declaração de peso atual (intervalo declarado: sem portagem)
- 4 Declaração de peso atual (intervalo declarado: ≥7,5 t a <12 t)
- 5 Declaração de peso atual (intervalo declarado: ≥12 t a ≤18 t)
- 6 Declaração de peso atual (intervalo declarado: >18 t)

Cobrança automática de portagem desligada

vermelho
DE: TOLL COLLECT.
SWITCHED OFF

Se a função “TOLL COLLECTION MANUAL” (cobrança manual de portagem) tiver sido selecionada no menu, a unidade de bordo não cobra qualquer portagem. O visor exibe permanentemente “DE: TOLL COLLECT. SWITCHED OFF” (DE: cobrança de portagem desligada). Se existir portagem obrigatória, as viagens devem registar-se através da aplicação da Toll Collect, no terminal de portagem ou através do registo online.



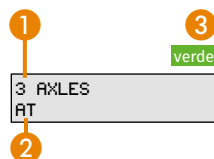
A unidade de bordo encontra-se fora das áreas de serviço de portagem ativas na Alemanha e na Áustria. Não ocorre uma cobrança de portagem.

4.3.2 Indicações de operação em troços na Áustria

A cobrança de portagem com a unidade de bordo em estradas sujeitas ao pagamento de portagem na Áustria realiza-se exclusivamente através de sinais acústicos. Os sinais sonoros não podem ser desligados. As indicações de LED e no visor da unidade de bordo não transmitem quaisquer informações acerca da cobrança de portagem nesses troços.

A unidade de bordo envia um sinal sonoro após a cobrança de portagem bem sucedida à passagem por uma portagem eletrónica. Se a unidade de bordo estiver bloqueada, são emitidos quatro sinais sonoros consecutivos. Se, ao passar por uma portagem eletrónica na Áustria, não se ouvir nenhum sinal sonoro, é provável que não tenha ocorrido uma cobrança de portagem. Pague depois os montantes da portagem em falta num distribuidor GO. No distribuidor GO, se a unidade de bordo falhar por muito tempo, pode adquirir uma GO-Box a qualquer momento.

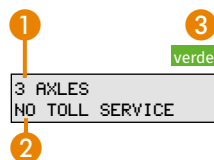
A Área de serviço da Áustria – com TOLL2GO ativado (serviço AT)



Encontra-se na área de serviço da Áustria e inscreveu a sua unidade de bordo da Toll Collect para a cobrança de portagem austríaca.

- 1 Número de eixos definido atualmente
- 2 Serviço (AT = Áustria)
- 3 LED (verde: indica a disponibilidade operacional para a Alemanha e não tem significado na Áustria; vermelho: indica uma anomalia, ver o capítulo 4.5 “Mensagens de erro”.

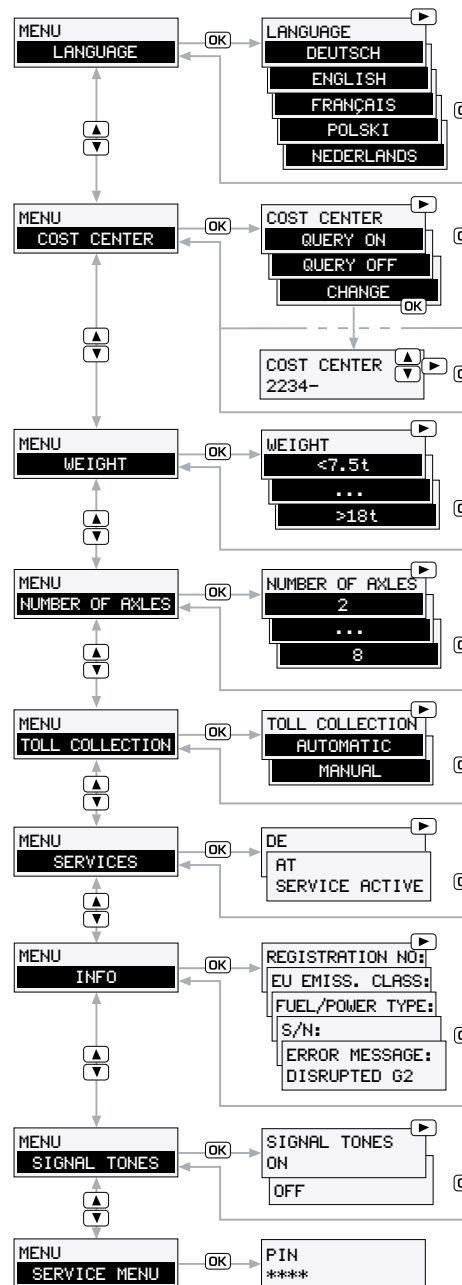
A Área de serviço da Áustria – sem TOLL2GO (serviço AT) e nos outros países estrangeiros



Encontra-se na área de serviço da Áustria, mas não inscreveu a sua unidade de bordo da Toll Collect para a cobrança de portagem austríaca ou no estrangeiro.

- 1 Número de eixos definido atualmente
- 2 Não ocorre nenhuma cobrança de portagem com a unidade de bordo
- 3 LED verde (sem significado na Áustria, o LED indica a disponibilidade operacional para a Alemanha)

4.4 Ajustes do menu



Com a unidade de bordo da Continental, receba ainda uma mensagem de confirmação após a mudança de um ajuste.

As representações das mensagens do visor podem variar ligeiramente, dependendo do tipo de hardware e da versão de software disponível.

← Alterar e confirmar números

← em incrementos de seleção de 1,5 t

← Atualmente, o menu “SIGNAL TONES” não tem nenhuma função.

← O menu “SERVICE MENU” só é necessário para fins de assistência na oficina.

Com uma unidade de bordo operacional, tem a possibilidade de realizar diversos ajustes no menu, conforme pretenda.



O menu só pode ser operado com o veículo parado.

BOSCH ↓

Continental ↓

Aceder ao menu principal

Selecione o menu principal com a tecla **OK**.

Para aceder ao menu principal, prima a tecla **▶** no modo de indicação de operação, até aparecer “MENU” no visor. Confirme “MENU” com **OK**.

Navegar no submenu

Com a tecla **▲** ou **▼**, percorra as diversas funções do menu. Com **OK**, mude para o submenu pretendido.

No menu acedido, use a tecla **▶** para percorrer as diversas funções do menu. Com **OK**, mude para o submenu pretendido. Com a tecla **▶**, ajuste a função pretendida. Confirme a função pretendida com **OK**. Para o ajuste de outras funções, repita esta metodologia.

Sair do menu principal

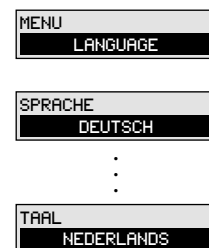
Com a tecla **◀**, volte dos submenus acedidos para o menu principal. Com a tecla **◀**, volte do menu principal para a indicação de operação.

Para abandonar o menu, prima a tecla **▶**, até aparecer “MENU BACK” (menu anterior). Confirme “MENU BACK” (menu anterior) com **OK**. A unidade de bordo Continental volta automaticamente para a indicação de operação.



Depois de aceder ao menu, se nenhuma tecla for premida durante mais de 10 segundos ou se o veículo for colocado em movimento com o menu acedido, o aparelho muda automaticamente para a indicação de operação.

Menu de idioma



BOSCH ↓

No menu “LANGUAGE” (idioma), use a tecla **◀** ou **▶** para selecionar “DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI ou NEDERLANDS” (alemão, inglês, francês, polaco ou neerlandês). Confirme o idioma pretendido com **OK**.

Continental ↓

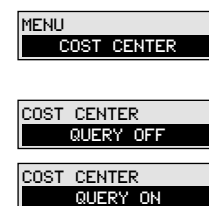
No menu “LANGUAGE” (idioma), use a tecla **▶** para selecionar “DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI ou NEDERLANDS” (alemão, inglês, francês, polaco ou neerlandês). Confirme o idioma pretendido com **OK**. No visor, aparece “LANGUAGE CHANGED” (idioma alterado) e o aparelho volta automaticamente para o menu principal.

Menu de centro de custos

Com a introdução de um centro de custos, terá a possibilidade de calcular os custos da portagem para viagens do cliente, que pode consultar rapidamente no Portal do cliente, na Internet. Aqui, ativa os pontos inicial e final de uma viagem, através da função “CHANGE” (alterar). Podem introduzir-se, no máximo, 8 algarismos para um centro de custos.

BOSCH ↓

Continental ↓



No menu “COST CENTER” (centro de custos), use a tecla **◀** ou **▶** para selecionar “QUERY ON” (consulta ligada), “QUERY OFF” (consulta desligada) e “CHANGE” (alterar). Após a seleção da função “QUERY OFF” (consulta desligada), deixa de aparecer a consulta do centro de custos no arranque da unidade de bordo. A alteração do centro de custos (para o envio dos dados da viagem) deve ocorrer sempre através do menu “COST CENTER CHANGE” (alterar o centro de custos). Confirme o ajuste pretendido com **OK**.







No menu “COST CENTER” (centro de custos), use a tecla **▶** para selecionar “QUERY ON” (consulta ligada), “QUERY OFF” (consulta desligada) e “CHANGE” (mudar). Após a seleção da função “QUERY OFF” (consulta desligada), deixa de aparecer a consulta do centro de custos no arranque da unidade de bordo. A alteração do centro de custos (para o envio dos dados da viagem) deve ocorrer sempre através do menu “COST CENTER CHANGE” (alterar o centro de custos). Confirme o ajuste pretendido com **OK**. No caso de “QUERY ON” (consulta

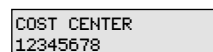
(Continuação →)



(Continuação)




BOSCH ↓**Continental** ↓

ligada) e “QUERY OFF” (consulta desligada), aparece “COST CENTER CHANGED” (centro de custos alterado) no visor e o aparelho volta automaticamente para o menu principal.

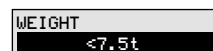
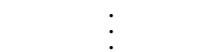
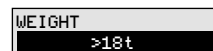
Para a alteração de um centro de custos, proceda da seguinte forma: Com a tecla , introduza o primeiro algarismo do seu centro de custos. Para o algarismo seguinte, mude com . Para a introdução de outros algarismos, repita esta metodologia. Para o algarismo anterior, use a tecla  para selecionar a função „←“ e, a seguir, confirme com . Com a tecla , pode corrigir agora o algarismo anterior. Após a introdução do centro de custos pretendido, confirme as suas introduções com . No visor, aparece “COST CENTER ACCEPTED” (centro de custos aceite) e o aparelho volta automaticamente para o menu principal.









Para a alteração de um centro de custos, proceda da seguinte forma: Com a tecla  ou , introduza o primeiro algarismo do seu centro de custos.

Para o algarismo seguinte, mude com a tecla . Para a introdução de outros algarismos, repita esta metodologia. Para corrigir números, use a tecla  para mudar para os algarismos introduzidos anteriormente. Confirme o centro de custos pretendido com .

Menu de peso**BOSCH** ↓**Continental** ↓

No menu “WEIGHT” (peso), use as teclas de seta   para selecionar o peso certo em incrementos de 1,5 toneladas. Confirme o peso correto com .

No menu “WEIGHT” (peso), use a tecla  para selecionar o peso certo em incrementos de 1,5 toneladas. Confirme o peso correto com . No visor, aparece “WEIGHT CHANGED” (peso alterado) e o aparelho volta automaticamente para o menu principal.

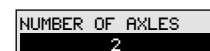
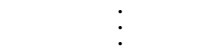
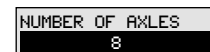


Com uma classe de peso de “<7.5t” (inferior a 7,5 toneladas), nenhuma portagem é cobrada em estradas sujeitas ao pagamento de portagem na Alemanha. O visor exibe “DE TOLL FREE” (DE: sem portagem). O LED verde acende com a unidade de bordo tecnicamente operacional.






Observe que não é possível ajustar nenhuma classe de peso que seja inferior ao peso personalizado na unidade de bordo.



Menu de número de eixos

O número de eixos ajustado na introdução de dados do cliente pode ser alterado no menu “NUMBER OF AXLES” (número de eixos).

BOSCH ↓**Continental** ↓

Para alterar o número de eixos, use a tecla  ou  para selecionar entre, no mínimo, 2 eixos e, no máximo, 8 eixos. Confirme o número de eixos correto com .

Com a tecla , selecione entre, no mínimo, 2 eixos e, no máximo, 8 eixos. Confirme o número de eixos correto com . No visor, aparece “NUMBER OF AXLES CHANGED” (número de eixos alterado) e o aparelho volta automaticamente para o menu principal.





Observe que não é possível ajustar nenhum número de eixos que seja inferior ao número de eixos inscrito na sua unidade de bordo.


Menu de cobrança de portagem

Se necessário, a cobrança automática de portagem com a unidade de bordo pode ser desligada para a rede de troços alemã. Na Áustria, a cobrança de portagem através da unidade de bordo mantém-se sempre ativada, desde que a unidade de bordo esteja ativada para o serviço para a Áustria.

BOSCH ↓**Continental** ↓




No menu “TOLL COLLECTION” (cobrança de portagem), use a tecla  ou  para selecionar entre os processos de cobrança de portagem automático e manual. Confirme o processo de cobrança de

No menu “TOLL COLLECTION” (cobrança de portagem), use a tecla  para selecionar entre os processos de cobrança de portagem automático e manual. Confirme o processo de cobrança de portagem

(Continuação →)

(Continuação)

BOSCH ↓

portagem pretendido com . No ajuste “TOLL COLLECTION MANUAL” (cobrança de portagem manual), a indicação “DE: TOLL COLLECT. SWITCHED OFF” (DE: cobrança de portagem desligada) aparece automaticamente no visor e o LED vermelho acende.

Continental ↓

pretendido com . No visor, aparece “TOLL COLLECTION CHANGED” (cobrança de portagem alterada) e o aparelho volta automaticamente para o menu principal. No ajuste “TOLL COLLECTION MANUAL” (cobrança de portagem manual), a indicação “DE: TOLL COLLECT. SWITCHED OFF” (DE: cobrança de portagem desligada) aparece automaticamente no visor e o LED acende a vermelho.



O registo da portagem no processo de cobrança de portagem manual na Alemanha realiza-se através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem.

Menu de serviços

A

Se o seu veículo estiver ativado para a cobrança de portagens na Alemanha e na Áustria, o modo de operação da unidade de bordo muda automaticamente após uma mudança de fronteira para o respetivo serviço do país em que se encontra. No menu “SERVICES” (serviços), pode ver os serviços disponíveis na sua unidade de bordo:

BOSCH ↓

Selecione o menu da unidade de bordo, com a tecla . Com a tecla ou , percorra as diversas funções do menu até à indicação “SERVICES” (serviços).

Continental ↓

Para aceder ao menu, prima a tecla no modo de indicação de operação, até aparecer “MENU” no visor. Confirme “MENU” com .

A unidade de bordo muda automaticamente para o menu principal. No menu acedido, use a tecla para percorrer até aparecer a indicação

(Continuação →)

(Continuação)

BOSCH ↓

modo de operação atual “DE SERVICE ACTIVE” (DE ativo) para a Alemanha ou “AT SERVICE ACTIVE” (AT ativo) para a Áustria.

Com a tecla , volte dos submenus acedidos para o menu principal. Com a tecla , volte do menu principal para a indicação de operação.

Continental ↓

“SERVICES” (serviços). Confirme com . No menu “SERVICES” (serviços), é-lhe apresentado o modo de operação atual “DESERVICE ACTIVE” (DE ativo) para a Alemanha ou “AT SERVICE ACTIVE” (AT ativo) para a Áustria. Com , a unidade de bordo volta para o menu principal.

Para abandonar o menu, prima a tecla , até aparecer “MENU BACK” (menu anterior). Confirme “MENU BACK” (menu anterior) com . A unidade de bordo Continental volta automaticamente para a indicação de operação.



Estados do serviço

No menu “SERVICES” (serviços), pode identificar o respetivo estado de um serviço. A indicação “SERVICE ACTIVE” (serviço ativo) significa que pode usar o serviço. A indicação “SERVICE INACTIVE” (serviço inativo) significa que o serviço não está registado (atualmente, refere-se apenas ao serviço AT).

A indicação “SERVICE DEFECTIVE” (serviço com defeito) ou “SERVICE MALFUNC.” (serviço com anomalia) indica um comportamento erróneo da unidade de bordo, contacte a sua empresa de assistência.

Em caso de bloqueio provocado pela Toll Collect, o visor exhibe “DE: TOLL COLLECT. BLOCKED” (cobrança de portagem bloqueada) ou “AT: TOLL COLLECT. BLOCKED”. Então, no menu “SERVICES” (serviços), aparece “SERVICE BLOCKED” (serviço bloqueado). Nesse caso, contacte o serviço de apoio ao cliente da Toll Collect.

MENU
SERVICES

DE
SERVICE ACTIVE

AT
SERVICE ACTIVE

Menu de informações

No menu “INFO”, pode consultar dados do seu veículo, que estão guardados na unidade de bordo, e informações acerca de mensagens de erro existentes, que já foram retiradas do visor.

BOSCH ↓

Continental ↓

MENU
INFO

Selecione o menu da unidade de bordo, com a tecla **OK**. Com a tecla **←** ou **→**, percorra as diversas funções do menu até à indicação “INFO”.

REGISTRATION NO:
DE: B-TC 123

EU EMISS. CLASS:
6

FUEL/POWER TYPE:
4

S/N:
0202100513

S/N:
BA00000000127929

ERROR MESSAGE:
14:28 20.12.2019

ERROR MESSAGE:
DISRUPTED G2

Com **OK**, mude para o sub-menu “INFO”. No menu “INFO”, percorrendo com a tecla **←** ou **→**, pode consultar os dados atuais sobre a sua matrícula, a categoria de emissões poluentes da Europa, bem como o tipo de acionamento (por ex., 4=diesel) e o número de série (partes 1 e 2). Além disso, é possível aceder às indicações já eliminadas acerca das mensagens de erro atuais (partes 1 e 2).

Com a tecla **⏪**, volte dos sub-menus acedidos para o menu principal. Com a tecla **⏩**, volte do menu principal para a indicação de operação.

Para aceder ao menu, prima a tecla **▶** no modo de indicação de operação, até aparecer “MENU” no visor. Confirme “MENU” com **OK**.

A unidade de bordo muda automaticamente para o menu principal. No menu acedido, use a tecla **▶** para percorrer até aparecer a indicação “INFO” e confirme com **OK**. No menu “INFO”, percorrendo com a tecla **▶**, pode consultar os dados atuais sobre a sua matrícula, a categoria de emissões poluentes da Europa, bem como o tipo de acionamento (por ex., 4=diesel) e o número de série (partes 1 e 2). Além disso, é possível aceder às indicações já eliminadas acerca das mensagens de erro atuais (partes 1 e 2).

Com **OK**, a unidade de bordo volta para o menu principal. Para abandonar o menu “INFO”, prima a tecla **▶**, até aparecer “MENU BACK” (menu anterior). Confirme “MENU BACK” (menu anterior) com **OK**. A unidade de bordo Continental volta automaticamente para a indicação de operação.



Pode obter informações acerca do tipo de combustível/fonte de energia do seu veículo (ponto P3 do livrete) em:
www.toll-collect.de/Leitfaden_Kraftstoffart-Energiequelle

Menu de sinais sonoros

Atualmente, o menu “SIGNAL TONES” (sinais sonoros) não tem nenhuma função.

MENU
SIGNAL TONES

Menu do menu de assistência

O menu “SERVICE MENU” (menu de assistência) está protegido por um PIN. O acesso mantém-se reservado apenas às empresas de assistência da Toll.

MENU
SERVICE MENU

PIN

4.5 Mensagens de erro

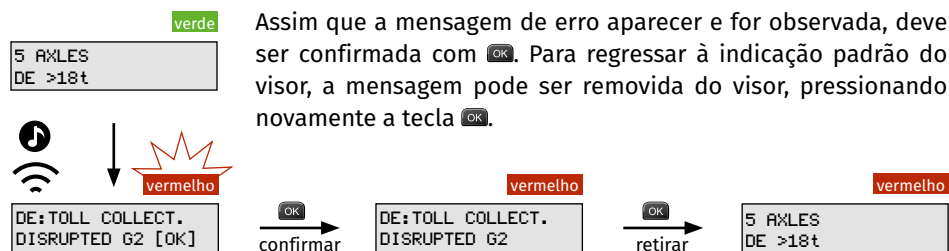
A unidade de bordo verifica automaticamente determinados pré-requisitos técnicos, que são necessários para um funcionamento perfeito da cobrança de portagem na Alemanha e na Áustria. Se um ou vários destes pré-requisitos estiver(em) comprometido(s) ou deixar(em) de existir,

- aparece uma mensagem de erro no visor (parcialmente, com algarismo de diagnóstico);
- o LED vermelho acende e pisca para uma melhor percepção;
- Ouve-se um sinal de erro, um sinal acústico com dois sons curtos e um longo. O som do erro repete-se a cada cinco minutos, até a mensagem de erro ter sido confirmada por si.



Existe perigo de distração se, durante a viagem, forem exibidas mensagens de erro no visor e se ouvir um sinal de erro. Por isso, não se distraia e concentre-se totalmente no trânsito. Antes de confirmar a anomalia na unidade de bordo, através da tecla OK, e parar o som de erro, leve o veículo para um local onde possa parar.

As mensagens de erro sobrepõem completamente o visor padrão sendo que, no caso de várias mensagens, a mais recente é exibida primeiro.



Para uma deteção do erro mais precisa, são exibidas ainda algumas mensagens de erro com um algarismo de diagnóstico entre parênteses, após a mensagem do visor. Para a empresa de assistência, o algarismo de diagnóstico auxilia na eliminação do erro. Se já tiver removido a mensagem de erro do visor, pode sempre voltar a aceder à mesma no menu “INFO”.



Uma mensagem de erro permite identificar imediatamente que a unidade de bordo não cobrou qualquer portagem. Nesse caso, contacte a sua empresa de assistência da Toll Collect. A unidade de bordo não está operacional para o sistema de cobrança de portagens automático na Alemanha. Se o problema persistir mesmo após um novo processo de arranque da unidade de bordo, registre manualmente através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem.

Os pormenores acerca das mensagens de erro e do seu significado para a respetiva área de serviço são representados a seguir neste documento.

4.5.1 Mensagens de erro em caso de defeitos técnicos

vermetho

TOLL COLLECTION
DISRUPTED XX

A mensagem “TOLL COLLECTION DISRUPTED” (cobrança de portagem afetada) mais o algarismo de diagnóstico aparece, se existir uma anomalia técnica na unidade de bordo. Nesse caso, contacte a sua empresa de assistência da Toll Collect.



Se o aparelho estiver defeituoso, a unidade de bordo não está operacional para o sistema de cobrança de portagens automático. Por isso, na Alemanha, registre manualmente através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem.

A

Na Áustria, nesse caso, deve adquirir-se uma GO-Box.

vermetho

DE:TOLL COLLECT.
DISRUPTED XX

A mensagem “DE:TOLL COLLECT. DISRUPTED” (cobrança de portagem afetada) mais o algarismo de diagnóstico aparece, se existir uma anomalia técnica na unidade de bordo. Esta mensagem com “DE” anteposto importa apenas para a cobrança de portagem na Alemanha. Nesse caso, contacte a sua empresa de assistência da Toll Collect.

A

Na Áustria, apesar dessa mensagem de erro, a portagem pode ser cobrada sem falhas, desde que a mensagem apareça apenas **após a entrada identificada** na Áustria.




A unidade de bordo não está operacional. Por isso, na Alemanha, registre manualmente através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem.

A

Além disso, na Áustria, apesar dessa mensagem, a portagem pode ser cobrada sem falhas.

verde

REPLACE BATTERY

A mensagem “REPLACE BATTERY” (substituir bateria) aparece quando a potência da bateria instalada diminui. Primeiro, pode confirmar esta mensagem com  e continuar a participar no processo automático. Nas próximas quatro semanas, planeie uma visita à oficina para substituir a bateria instalada.

4.5.2 Mensagens de erro relativas ao serviço de cobrança de portagens

vermelho

DE: TOLL COLLECT.
BLOCKED

A mensagem “DE: TOLL COLLECT. BLOCKED” (AT: cobrança de portagem bloqueada) aparece quando o operador provocou um bloqueio da unidade de bordo para a cobrança de portagem na Alemanha. Nesse caso, contacte diretamente o serviço de apoio ao cliente da Toll Collect.



A unidade de bordo não está operacional. Por isso, na Alemanha, registre manualmente através do registo online, da aplicação da Toll Collect ou do terminal de portagem.



Além disso, na Áustria, apesar dessa mensagem, a portagem pode ser cobrada sem falhas.

verde

AT: TOLL COLLECT.
BLOCKED

A mensagem “AT: TOLL COLLECT. BLOCKED” (AT: cobrança de portagem bloqueada) aparece quando, por razões técnicas, o operador provocou um bloqueio da unidade de bordo para a cobrança de portagem na Áustria. Com esta mensagem, o LED mantém-se verde, desde que não existam outras razões para um LED vermelho. Esta mensagem de aviso é apoiada acusticamente por quatro sinais sonoros, logo que passe por uma baliza de controlo na Áustria. Nesse caso, contacte diretamente a sua empresa de assistência da Toll Collect.



A unidade de bordo não está operacional. Na Áustria, nesse caso, deve adquirir-se uma GO-Box. Na Alemanha, apesar dessa mensagem de erro, a portagem pode ser cobrada sem falhas, desde que a mensagem apareça apenas após a entrada identificada na Alemanha.

4.5.3 Mensagens relativas à atualização de unidades de bordo



Continental vermelho

SYSTEM UPDATE
WARTEN / WAIT

BOSCH vermelho

System Update
Warten / Wait

A mensagem “SYSTEM UPDATE WARTEN / WAIT” (aguardar atualização do sistema) aparece quando a unidade de bordo realiza uma atualização de software. Aguarde até que a atualização tenha sido concluída. Quando o visor mudar para a indicação básica e o LED verde acender, o aparelho volta a estar pronto para a cobrança.

vermelho

PLEASE WAIT...
DSRC UPDATE

A unidade de bordo atualiza o software no módulo DSRC, que se encontra no vidro dianteiro. Aguarde até que a atualização tenha sido concluída. Quando o visor mudar para a indicação básica e o LED verde acender, o aparelho volta a estar pronto para a cobrança.

verde

NEW VEHICLE DATA
REQUESTED

Esta mensagem aparece momentaneamente, se a unidade de bordo tiver recebido uma tarefa para a alteração dos dados relevantes para a portagem (por ex., categoria de emissões poluentes).

vermelho

VEHICLE DATA
UPDATE

Esta mensagem aparece no arranque da unidade de bordo, quando a tarefa para a atualização dos dados relevantes para a portagem for realizada. Aguarde pelo processo. Em determinadas circunstâncias, a unidade de bordo reinicia automaticamente. Quando o visor mudar para a indicação básica e o LED verde acender, o aparelho volta a estar pronto para a cobrança.